



Freitag, 3. Mai 2013 ♦ 1. Jahrgang ♦ Ausgabe Nr. 7

# eschenbach

Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Eschenbach SG

*aktuell*



Frühlingserwachen

## Rückblick auf die Bürgerversammlung vom 11. April 2013

Am Donnerstag, 11. April 2013, fand die erste Bürgerversammlung der heutigen Politischen Gemeinde Eschenbach nach der Vereinigung mit Goldigen und St. Gallenkappel statt. Weil der Voranschlag 2013 und der Steuerfuss bereits an der Budgetversammlung vom 5. Dezember 2012 beschlossen wurden, stand lediglich die Beschluss-

fassung über die Jahresrechnungen 2012 auf der Traktandenliste.

Trotz der eher unspektakulären Traktandenliste nahmen 173 Stimmberechtigte an der Bürgerversammlung teil. Dies entspricht einem Anteil von 2,9 Prozent bei total 5'928 Stimmberechtigten.

Der Gemeinderat freut sich sehr darüber, dass die Stimmberechtigten allen

Anträgen zugestimmt haben. Hier ein kurzer Überblick über die Ergebnisse und Beschlüsse:

- Die Jahresrechnungen 2012 der alten Politischen Gemeinden Goldigen, St. Gallenkappel und der Schulgemeinde Eschenbach-St. Gallenkappel-Goldingen (ESGO) wurden auf Antrag der Geschäftsprüfungskommission (GPK) genehmigt.



Aus der Ratsstube

ab Seite 1



Aus der Schule

Seite 10



Echoes of Swing im Dorftreff

Seite 15

## Editorial



Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Die Schweiz macht mobil. Derzeit laufen in unserem Land verschiedene Projekte rund um den öffentlichen, langsamen und Individualverkehr. Am Gotthard will man mit einer zweiten Röhre dem ständigen Stau vor dem Nord- und Südportal auf den Leib rücken und sich allenfalls auch für die anstehende Tunnelanierung der bestehenden rund 17 km langen Röhre rüsten. In Rapperswil sucht man anhand verschiedener Umfahrungsvarianten eine Lösung, den lästigen Verkehr durch die Rosenstadt zu entschärfen. Uznach und die angrenzenden Gemeinden in der Linthebene wollen mit der Variante 19SR – keine Angst, dies ist kein mutierter Virus – der „Autogrippe“ Herr werden. All diese Anstrengungen schaffen autofreie Räume in den Zentren und Begegnungszonen.

Auch der öffentliche Verkehr ist in Bewegung. Mit den neuen und attraktiven Fahrplänen bekommt die

ganze Region ab dem kommenden Jahr schlanke viertel- und halbstündliche Anschlüsse nach Ost und West.

In Sachen Aufwertung des Dorfkerns Eschenbach und verkehrsberuhigende Massnahmen möchten auch wir einen Schritt weiter kommen. Die verbesserte Verkehrsvariante „Ist-Zustand“ ist nach der letzten öffentlichen Veranstaltung als Favorit weiter bearbeitet worden. Derzeit laufen noch Gespräche und Verhandlungen mit den Anstössern rund um den Dorfkern. Wenn alles nach Plan läuft, werden wir eine sicherere und noch attraktivere Dorfzone schaffen können. Auch wir sind also voll im Trend und wie die halbe Schweiz in Sachen Verkehr unterwegs.

Wenn Sie mithelfen wollen, den sogenannten Binnenverkehr, also den Verkehr, den wir in der Gemeinde selber verursachen, zu reduzieren, können Sie das tun. Indem Sie künftig vermehrt zu Fuss oder mit dem Velo unterwegs sind, bleiben Sie „fit und zwäg“ und tragen erst noch zu einem angenehmen verkehrstechnischen Nebeneffekt bei. Das wäre dann die Variante „2RozF“ (2-Rad oder zu Fuss). Sie ist freiwillig, hoffentlich ansteckend und gesund.

Übrigens: Gemeinde und Schule gehen mit gutem Beispiel voran. Sie beteiligen sich an der Aktion „bike to work“, mit der die Mitarbeitenden motiviert werden, im Juni 2013 (und auch länger) möglichst oft mit dem Velo mindestens einen Teil des Arbeitswegs zurückzulegen. Bei der Aktion „bike to work“ kann jeder Betrieb mitmachen. Es locken attraktive Preise. Informationen finden Sie im Internet unter [www.biketowork.ch](http://www.biketowork.ch). Also dann – auf geht's bzw. radelt's.

Josef Blöchliger, Gemeindepäsident

- Die Jahresrechnungen 2012 des Gemeindehaushalts und der Wasserversorgung der alten Politischen Gemeinde Eschenbach wurden ebenfalls im Sinne des Antrags der GPK genehmigt. Gleichzeitig stimmten die Anwesenden der vom Gemeinderat vorgeschlagenen Verwendung des Rechnungsergebnisses 2012 zu.

### Allgemeine Umfrage

In der allgemeinen Umfrage plädierte SVP-Kantonsrat Christian Rüegg aus Rüeterswil darauf, die leerstehenden Gemeindehäuser in Goldingen und St. Gallenkappel nicht zu verkaufen, sondern im Eigentum der Gemeinde zu

behalten und anderweitig zu nutzen. Weiter thematisierte er die am 26. März 2012 beschlossene Gemeindeordnung, wobei er sich für eine Senkung der Finanzkompetenzen des Gemeinderats aussprach. Die Anwesenden lehnten seinen Antrag, an der nächsten Bürgerversammlung die Gemeindeordnung und Finanzkompetenzen erneut zu traktandieren, mit 27 Ja zu 106 Nein-Stimmen deutlich ab (40 Enthaltungen).

Nebst SVP-Kantonsrat Christian Rüegg ergriff auch Marcel Rohner aus St. Gallenkappel das Wort. Anlass dazu gab ein Zeitungsartikel zu den Jugendtreffs der Region, worin auch der Jugend-

treff Eschenbach beleuchtet wurde. Er rief den gut geführten und rege benutzten Jugendtreff St. Gallenkappel in Erinnerung und forderte Eltern auf, ihre Kinder vermehrt in diesen Jugendtreff zu schicken.

Der Gemeinderat dankt allen Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern für das Interesse an der Versammlung und das dem Rat entgegengebrachte Vertrauen.

## Besichtigungsfahrt des Gemeinderates

**An der jährlichen Besichtigungsfahrt des Gemeindegebiets verschafft sich der Gemeinderat jeweils einen Überblick über die laufenden Bauprojekte und Projekte, die einen Einfluss auf Umwelt, Dorf- und Erscheinungsbild der Gemeinde haben.**

Nein, es war kein Gemeinderatsausflug, als Sie den gesamten Gemeinderat am Montagnachmittag, 15. April, in einem roten Feuerwehrfahrzeug durch die Gemeinde kurven sahen.

Der Gemeinderat war auf seiner jährlichen Besichtigungsfahrt unterwegs, um sich vor Ort einen Überblick über die laufenden Projekte zu verschaffen. Diese Inspektionstour erweist sich als sehr hilfreich und verschafft den Ratsmitgliedern realistische Einschätzungsmöglichkeiten.

## Neuigkeiten zum Überbauungsplan Bless-Twirren

**Im Herbst erliess der Gemeinderat den Überbauungsplan Bless-Twirren I und die entsprechenden besonderen Vorschriften. Aufgrund einer während der öffentlichen Auflage eingegangenen Einsprache wurden die besonderen Vorschriften nun angepasst.**

Vier Einsprachen gingen während der öffentlichen Auflage im November und Dezember 2012 ein, die zeitweilig alle zurückgezogen oder behandelt wurden. Die besonderen Vorschriften für den Baubereich B III werden nun ebenfalls angepasst und an die besonderen Vorschriften für die Baubereiche B I und B II angelehnt.

Statt der im Herbst 2012 festgelegten Regelbauweise gilt nun für den Baubereich B III Folgendes:

**ALT: Art. 6 Baubereich B III**

“Für den Baubereich B III gilt die Regelbauweise.”

**NEU: Art. 6 Baubereich B III**

“Im Baubereich B III sind für die Dachgestaltung nur Flachdächer sowie Walmdächer mit horizontalem Dachrand und Pultdächer mit einer Neigung parallel zum Hang zulässig. Die Dachneigung darf maximal 10% betragen.

Im Übrigen gilt für den Baubereich B III die Regelbauweise.”

Mit dieser Anpassung kann ein möglichst einheitliches, harmonisches Erscheinungsbild des Quartiers weitgehend gewährleistet werden.

Somit gilt es nur noch, das Ende der Referendumsfrist für den Teilzonenplan abzuwarten (24. Mai 2013), bevor die Unterlagen der kantonalen Behörde zur Genehmigung eingereicht werden können.

## Anpassung des Zonenplans Industrie Neuhaus Ost

Das Baudepartement des Kantons St. Gallen hat am 15. April die geringfügige Zonenänderung im Teilzonenplan Industrie Neuhaus Ost genehmigt. Es handelt sich zum einen um die kleine Gemeinde-Parzelle Nr. 2272, die bei der Gesamtrevision vergessen ging. Zum anderen sind Strassenflächen betroffen, die aufgrund der neuen Erschliessung nicht mehr benötigt werden.

## Zusammenführung der Zonenplandaten

**Die Vereinigung der Gemeinden Eschenbach, Goldingen und St. Gallenkappel geht weiter. Die Plandaten der „alten“ Gemeinden sollen neu zu einem Gesamtplan zusammengeführt werden.**

Nebst der Zusammenführung der diversen Plandaten, sollen auch kleinere Korrekturen vorgenommen werden. Dabei geht es mehrheitlich um Abweichungen zwischen Zonenplan- und Grundstücksgrenzen oder Unstimmigkeiten zwischen der digitalen und der Papierversion.

Der im Voranschlag nicht vorgesehene Kredit wurde aufgrund der Dringlichkeit an der Gemeinderatssitzung vom 16. April gesprochen (Art. 117 Abs. 3 Gemeindegesetz und Ziff. 2 Anhang zur Gemeindeordnung).

## Baurechtsvertrag zum Generationenhaus unterzeichnet

**Am Dienstag, 8. April 2013, unterzeichneten der Gemeinderat und die Vertreter der Evangelischen Kirchgemeinde Uznach und Umgebung den Baurechtsvertrag für das Generationenhaus in Eschenbach.**

Die Politische Gemeinde hat dem „Generationenhaus“, das auf der neuen Parzelle Nr. 2527 in Eschenbach von der Evangelischen Kirchgemeinde Uznach und Umgebung erstellt wird, das Baurecht gewährt.

Nach erfolgtem Spatenstich am 12. März haben nun die Bauarbeiten begonnen und schreiten voran.

Die geplante Zufahrt zum Generationenhaus erfolgt über den Gütschweg und den Kirchackerweg. Für Fussgänger wird mit dem Bau des Generationenhauses ein Übergang zum Friedhof erstellt. Zudem hat sich der Gemeinderat nun für einen zusätzlichen Fussweg im Süden des Grundstücks ausgesprochen. Der neue Fussweg soll entlang der bestehenden Friedhofmauer führen. Somit wird eine direkte und behindertengerechte Verbindung zur Seniorenpension Mürtschen gewährleistet.

# Eschenbacher Einkaufsplausch Samstag 4. Mai 2013

## Ermenswil - Eschenbach - Neuhaus

• Extrarabatte • Degustation • Sonderangebote • Spezialitäten • Präsentationen • Grillideen • Attraktive Preise • Gratis-Verlosung

**BÄCHTIGER** Bäckerei - Konditorei Lebensmittel 8734 Ermenswil

**LÖWENZAHN** Schulhaus Dorf Velobörse bis 13 Uhr Jugendmusikschule Plauschbeiz Verlosung 16 Uhr Sternplatz

**Landi** S E E A G 8732 Neuhaus Telefon 055 465 23 69 Telefax 055 465 23 69

**Bollmann Kuster** 8733 Eschenbach 055 282 21 09

**Konditorei - Bäckerei von Carlsberg** 8733 Eschenbach Tel. 052 20 23

**ALUGAL SAKE ANNY** 8733 Eschenbach Telefon 055 282 27 45

**BROGERIE RÜEGG** Rickenstrasse 1 8733 Eschenbach

**ROETHLIN** Bäckerei - Konditorei Confiserie - Café 8733 Eschenbach www.baeck-roethlin.ch

**metzgerei betschart** Eschenbach | Schmerikon www.metzgereibetschart.com

**Wittwer** Bäckerei Lebensmittel 8732 Neuhaus

**Wujelädeli Müller** Rütistrasse 9 8733 Eschenbach

**odora e colora** wohnföhrige vorhangservice Farnenbüel 2 8733 Eschenbach

**rüegg** möbel boden ideen rapenwilerstrasse 2 8733 Eschenbach

**LEMO SCHUH MOD** 8733 Eschenbach

**Blumen Rüegg** Gärtnerei 8733 Eschenbach

**DENNER** Rickenstrasse 8 8733 Eschenbach

**Familie Arnold** Damen- und Herren DORF-COFFEUR Simon Schneider Rickenstrasse 14 8732 Neuhaus 055 282 24 49

**Eschi Kiosk & Shop**

Gerne bedienen wir Sie in unserem Eschi Kiosk & Shop

Öffnungszeiten

Mo-Fr | 6-22 Uhr

Samstag | 8-24 Uhr

Sonntag | 8-21 Uhr

Murat Oezakan

Eren Rita

Rössligass 9

8733 Eschenbach

Tel. 055 292 22 24

Fax 055 292 22 25

eschi.kiosk-shop@hotmail.ch



Die Schweiz geht zum SteuersparCHECK.  
Jetzt in jeder Raiffeisenbank.

Machen Sie jetzt den SteuersparCHECK und sparen Sie mit dem Vorsorgeplan 3 jedes Jahr Steuern. Zudem profitieren Sie von einem attraktiven Vorzugszins von 1,5%. Gerne beraten wir Sie persönlich und zeigen Ihnen weitere Vorteile auf.  
[www.steuersparCHECK.ch](http://www.steuersparCHECK.ch)

Raiffeisenbank am Ricken  
Eschenbach | St. Gallenkappel | Ernetschwil | Schmerikon  
Telefon 055 286 24 00 | [www.raiffeisen.ch/am-ricken](http://www.raiffeisen.ch/am-ricken)

**RAIFFEISEN**

\* Berechnungsbasis: verheiratete Person, Grenzsteuersatz 25%, Einzahlung Maximalbetrag 2013 CHF 6'739.-

## IMPRESSUM

Eschenbach aktuell 

1. Jahrgang · 3. Mai 2013

**Herausgeberin:**  
Gemeinde Eschenbach SG

**Auflage:**  
ca. 4'000 Exemplare

**Redaktion:**  
Gemeinde Eschenbach  
Gemeinderatskanzlei  
Rickenstrasse 12  
8733 Eschenbach

**Inserate und Beilagen:**  
[info@eschenbach.ch](mailto:info@eschenbach.ch)  
055 286 15 52

**Zuschriften/Anregungen**  
Eschenbach aktuell,  
Gemeinde Eschenbach SG,  
Rickenstrasse 12,  
8733 Eschenbach

**Druck**  
Rüegg Druck GmbH, Eschenbach

**Annahmeschluss**  
für Nummer 8/2013  
Mittwoch, 15. Mai 2013

Der Gemeinderat hat an der Gemeinderatssitzung vom 16. April den Kredit für die neue Fusswegverbindung vom Generationenhaus bis zur Kirche in der Höhe von 25'000 Franken genehmigt.

### Nachbargemeinde Wald ZH: Wie sieht die Verkehrssituation in Zukunft aus?

Der Gemeinderat Wald ZH informierte im April über die laufende Revision der kommunalen Richtplanung, die Teilrevision der Nutzungsplanung sowie über die Bau- und Zonenordnung. Als Nachbargemeinde ist Eschenbach ebenfalls zur Anhörung eingeladen. Eine öffentliche Orientierungsversammlung findet am 16. Mai im Gemeindesaal „Schwert“ in Wald ZH statt.

Unsere Region wächst. Dies gilt auch für all unsere Nachbargemeinden, weshalb sich der Gemeinderat ständig über den neusten Stand der Entwicklungen, nicht nur in Eschenbach, sondern auch in den Nachbargemeinden informiert. Ausgehend von den Reservezonen des Waldner Zonenplans, rechnet man damit, dass ein wesentlicher Teil der künftigen Entwicklung der Gemeinde Wald ZH im Gebiet Laupen erfolgen wird. Der Gemeinderat Eschenbach geht davon aus, dass die Strecken Diemberg-Bürg-Neuhaus und Diemberg-Lütschbach-Ermenswil somit dereinst stärker durch den täglichen, motorisierten Individualverkehr belastet werden könnten. Um den Mehrverkehr möglichst gering zu halten, schlägt der Gemeinderat Eschenbach der Gemeinde Wald ZH vor, für diese neuen Baugebiete eine entsprechende Anbindung an den öffentlichen Verkehr zu prüfen und zu gewährleisten.

In diesem Zusammenhang soll auch

geprüft werden, ob eine Erschliessung des öffentlichen Verkehrs zwischen Wald ZH und dem Eschenbacher Ortsteil Diemberg realisiert werden kann. Der Ortsteil Diemberg ist bislang nämlich nicht mit dem öffentlichen Verkehr erschlossen. Der Gemeinderat erachtet es als sinnvoll, eine Anbindung bis zum Bahnhof Wald zu prüfen.

Eschenbach aktuell wird Sie weiterhin über die Entwicklungen in dieser Angelegenheit auf dem Laufenden halten.

### Prüfung eines neuen Salzsilos bei der ehemaligen ARA Schwärzi

Der Finanzplan 2014 sieht ein neues Salzsilo bei der ehemaligen Kläranlage Schwärzi in Goldingen vor.

Über eine Realisation kann erst nach diversen Abklärungen entschieden werden.

Unter anderem muss aufgrund des möglichen künftigen Bedarfs die Grösse des Silos definiert werden. Nach dieser ersten Entscheidung sind weitere Kriterien zu prüfen, um über eine Realisierung im 2014 definitiv beschliessen zu können.

### Erschliessung Wasserversorgung Bodenrietstrasse, Ermenswil

An der Gemeinderatssitzung vom 16. April genehmigte der Gemeinderat das Projekt für die Trink-, Brauch- und Löschwasserversorgung zur Erschliessung Bodenrietstrasse in Ermenswil.

Die Projektunterlagen werden nun der Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen (GVA) zur Prüfung und Genehmigung, sowie zur Zusicherung eines Beitrags aus dem kantonalen Feuerschutzfonds weitergeleitet.

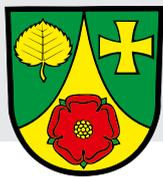
Die Baumeister- und Rohrlegearbeiten werden nächstens ausgeschrieben. Der Beginn der Bauarbeiten ist im kommenden Sommer vorgesehen.

## IHR ZÜGEL - TEAM

*CH & EURO Umzüge, Transporte*  
*Möbellift Möbellager Entsorgungen Packmaterial*

**Paul Müller, Laupen**  
Bergstr. 3  
8735 St. Gallenkappel

Tel. Nr. 055 246 33 05, Mobil 079 419 49 43  
web: pm-moebellager.ch, mail: pm-umzuege@gmx.ch



# Amtliche Bekanntmachung Alpvihsömmerung 2013 im Kanton St.Gallen / Vorarlberg

Bei den „Vorschriften betreffend den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden des Kantons St.Gallen“ – kurz Alpfahrtsvorschriften – ergeben sich Änderungen im Bereich des Tierverkehrs und der Massnahmen betreffend der BVD, für im Vorarlberg gesömmerte Tiere zusätzlich betreffend der Tuberkulose.

Die Vorschriften können

- auf den Gemeinderatskanzleien und bei den Tierärzten eingesehen werden,
- beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen, Blarerstrasse 2, 9001 St.Gallen (058 229 35 30) angefordert oder
- unter [www.avsvs.ch](http://www.avsvs.ch) > Tierverkehr > Sömmerung abgerufen werden.

## **BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)**

1. Es dürfen nur Virus-negative Tiere aufgeführt werden.
2. Alpen, auf denen verbringungsgesperrte Tiere gealpt werden, sind dem Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen unter Angabe der Alp, der TVD-Nummer und dem Alpbewirtschafter, bis spätestens 25. April 2013 schriftlich zu melden (Ziff. 5.1 der Sömmerungsvorschriften).
3. Werden solche Tiere zugelassen, muss dieser Entscheid den übrigen Bestössern rechtzeitig mitgeteilt werden, inklusive Aufklärung über das mögliche Risiko.

Auf Gemeinschaftsalpen, auf denen die Möglichkeit besteht, dass trächtige Tiere aus verschiedenen Beständen mit neugeborenen Kälbern in Kontakt kommen, dürfen keine Geburten stattfinden. Die hochträchtigen Tiere müssen in diesem Fall bis zum 260. Trächtigkeitstag wieder in die Talbetriebe überführt werden.

## **Aborte:**

Sämtliche Aborte sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

## **Sömmerung Vorarlberg**

Für die Sömmerung in Vorarlberg ist wie immer ein spezielles Sömmerungszeugnis notwendig, welches frühzeitig beim Tierarzt eingeholt werden muss.

## **Neu**

### **Formalitäten**

Die Formalitäten sind möglichst frühzeitig abzuwickeln, weil das ausgefüllte Zeugnis über den Tierarzt an den Veterinärdienst zur Verifizierung einzusenden ist. Der Tierhalter erhält dieses vom Veterinärdienst direkt postalisch zugestellt. Zusätzlich ist für alle Tiere ein Zusatzformular mit den Besamungsdaten nötig.

## **BVD**

Sämtliche Tiere müssen über ein BVD Virus-negatives Resultat verfügen, dies betrifft auch Tiere, welche nach dem 1.1.2013 geboren worden sind.

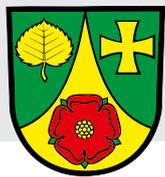
Innerhalb von 14 Tagen nach der Rückkehr müssen alle trächtigen Tiere mittels Blutproben auf BVD-Abwehrstoffe (Antikörper) untersucht werden. Bis zum Vorliegen aller negativen Resultate darf kein Tier verstellt werden. Antikörper positive Tiere werden unter Verbringungssperre gestellt bis zur Widerlegung oder vorzeitigen Ende der Trächtigkeit oder bis die virologische Untersuchung des Kalbes oder der Totgeburt einen negativen Befund ergeben hat.

Sämtliche Kosten, die aus diesen Untersuchungen entstehen, werden vom Kanton getragen.

## **Tuberkulose**

Aufgrund der speziellen Situation im Zusammenhang mit Tuberkulose in Vorarlberg gelten neue Bestimmungen.

Bestände, in welche Rinder verstellt werden, die auf den unten bezeichneten Almen gesömmert wurden, stehen nach der Rückkehr unter amtstierärztlicher Überwachung (ATÜ), es gilt eine **Sperre 1. Grades** gemäss Art. 69 TSV für sämtliches Rindvieh. Tiere dürfen **ausschliesslich** zur Schlachtung mit rotem Begleitdokument verbracht werden.



# Todesmeldungen

- **Gübeli, Josef** Emil, geboren am 19. September 1935, gestorben am 8. April 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach
- **Gebert-Rüegg, Maria**, geboren am 3. Mai 1929, gestorben am 11. April 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach
- **Domeisen, Heidy**, geboren 4. Juli 1940, gestorben am 15. April 2013, wohnhaft gewesen in Eschenbach, Neuhaus
- **Rüegg-Rüegg, Anna Bertha**, Maria, geboren am 28. Februar 1923, gestorben am 21. April 2013, wohnhaft gewesen in Rüeterswil mit Aufenthalt in Eschenbach



Katholische Kirche Eschenbach



## 2-Zimmer-Alterswohnung im Dachgeschoss zu vermieten

Per sofort ist an der **Rapperswilerstrasse 15** (Nähe Zentrum, Busstation, usw.) eine 2-Zimmer-Alterswohnung im Dachgeschoss zu vermieten. Die Wohnung ist frisch renoviert, geräumig, heimelig und trotz zentraler Lage sehr ruhig und verfügt über einen Balkon. Ein Lift ist vorhanden. Bei Voraussetzung können Verbilligungen nach dem Wohn- und Eigentumsförderungsgesetz in Anspruch genommen werden.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Weitere Auskünfte und Terminvereinbarungen für Besichtigungen erteilt Ihnen gerne der Leiter der Abteilung Liegenschaften + Strassen, Hansjörg Hunziker, Telefon 055 286 15 46.

Bewerbungen sind an die Gemeindeverwaltung Eschenbach, Abteilung Liegenschaften + Strassen, Rickenstrasse 12, 8733 Eschenbach, zu richten.

**Gemeindeverwaltung Eschenbach**  
**ABTEILUNG LIEGENSCHAFTEN + STRASSEN**

**Die Büros der Gemeinde- und der Schulverwaltung Eschenbach sind am**

**Donnerstag, 9. Mai 2013**

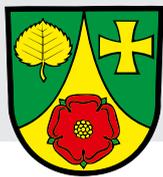
und

**Freitag, 10. Mai 2013**

**jeweils den ganzen Tag geschlossen.**

Bei Todesfällen erreichen Sie das Bestattungsamt unter der Telefonnummer 055 210 78 75.

**Besten Dank für Ihr Verständnis.**



**Gemeinde Wald ZH**  
Gemeinderat



Gemeinde  
**eschenbach**  
Landluft in Stadtnähe

# Amtliche Bekanntmachung Schutzzone Quellfassung Fälmis

Der Gemeinderat Wald hat am 2. April 2013 und der Gemeinderat Eschenbach am 5. März 2013 die Schutzzone Quellfassung Fälmis gemäss Situationsplan Nr. 8363-811 vom 4. November 2011 mit dem dazugehörigen Schutzzeitenreglement, des Ingenieurbüros Frei und Krauer AG, 8640 Rapperswil, gestützt auf die §§ 34-41 des Einführungsgesetzes zum Gewässerschutzgesetz des Kantons Zürich sowie Art. 29 des Vollzugsgesetzes zur eidgenössischen Gewässerschutzgesetzgebung des Kantons St. Gallen, festgesetzt und genehmigt.

**Der Schutzzeitenplan und das dazugehörige Schutzzeitenreglement können vom 3. Mai bis 3. Juni 2013 während den ordentlichen Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung Wald, Bauabteilung, Bahnhofstrasse 6, 8636 Wald, oder in der Gemeindeverwaltung Eschenbach, Bausekretariat, Rickenstrasse 12, 8733 Eschenbach, eingesehen werden.**

## **Für Eigentümer mit Grundstücken im Kanton Zürich:**

Gegen diesen Beschluss kann innert 30 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, beim Bezirksrat Hinwil, 8340 Hinwil, Rekurs erhoben werden. Die Rekurschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen.

## **Für Eigentümer mit Grundstücken im Kanton St. Gallen:**

Gegen diesen Beschluss kann innert 30 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, beim Gemeinderat Eschenbach, 8733 Eschenbach, schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhaltes, eine Begründung und einen Antrag zu enthalten.

8636 Wald ZH, 3. Mai 2013

Gemeinderat Wald und Gemeinderat Eschenbach



## Schützenverein Walde - St. Gallenkappel





# 4. PANTHER- SCHIESSEN 2014

## AM RICKEN

**300m**  
**Schiessanlage Cholloch**

**26. April 2014 8.00-12.00 13.30-17.30 Uhr**  
**2. Mai 2014 15.00-19.00 Uhr**  
**3. Mai 2014 8.00-12.00 13.30-17.30 Uhr**

Gleichzeitig findet in 8722 Kaltbrunn das St. Georgschiessen statt

**Anmeldung**  
 Schützenverein  
 Walde-St. Gallenkappel  
 8727 Walde  
 Artho Martin Tel. 055/284 17 27  
 email: schuetzen@waldesg.ch  
 www.waldesg.ch/schuetzen

## Schutz unseres Jungwildes

Liebe Landwirte

Helfen Sie mit, die Rehkitze vor dem Mähtod zu retten.

Im Mai/Juni steht der „Heuet“ bevor. In dieser Zeit setzen die Rehe ihre Jungen. Diese sind alle gefährdet. Die Jäger sind hier ganz besonders gefordert die Jungtiere vor dem sicheren Mähtod zu bewahren. Die Jagdgesellschaften Eschenbach, Goldingen und St. Gallenkappel danken Ihnen für Ihre Mithilfe und sind gerne bereit, Ihnen dabei behilflich zu sein. Nehmen Sie mit uns Kontakt auf:

### Jagdgesellschaft Eschenbach

- Eicher Köbi                   Tel. 079/505 52 60
- Kuriger Sepp                 Tel. 079/430 64 47
- Bollhalder Andreas        Tel. 079/468 08 58

### Jagdgesellschaft St. Gallenkappel

- Paganin Benj                Tel. 079/461 35 50
- Küng Pius                    Tel. 079/336 63 73

### Jagdgesellschaft Goldingen

- Hofmann Josef             Tel. 055 284 17 89
- Luck Silvio                 Tel. 055 284 27 31
- Müller Ueli                 Tel. 055 284       21 92
- Merkofer August         Tel. 055 210 86 89
- Schmucki Erwin            Tel. 055 284 19 22

**JAGDGESELLSCHAFTEN  
ESCHENBACH / GOLDINGEN / ST. GALLENKAPPEL**



## Personelle Mutationen



Grundbuchverwalterin Mirjam Mauchle sieht Mutterfreuden entgegen und wird nach dem Mutterschaftsurlaub mit reduziertem Pensum auf dem Grundbuchamt arbeiten. Als neue Stellvertreterin des Grundbuchveralters (mit Diplom) konnte **Franziska Arnold-Götte** gewonnen werden. Frau Arnold arbeitet heute auf dem Grundbuchamt der Gemein-

deverwaltung Schmerikon und wird am 2. August 2013 auf der Gemeindeverwaltung Eschenbach starten.

Auch die erste Lehrstelle im Bereich Hausdienst konnte besetzt werden.



Für die Lehrstelle als Fachmann Betriebsunterhalt EFZ im Hausdienst der Schulen konnte **Gedun Andrugtsang** aus Rapperswil verpflichtet werden. Nach den Schnuppertagen anfangs April waren sich beide Parteien sicher, die richtige Wahl getroffen zu haben. Hauptausbildungsort wird das Schulhaus St. Gallenkappel sein, da Roman Jud, Hauswart

Schulhaus St. Gallenkappel, als zuständiger Berufsbildner definiert wurde. Natürlich wird Gedun Andrugtsang auch in den übrigen Schulhäusern eingesetzt werden und darüber hinaus die Tätigkeiten des Gemeindewerkdiensts kennen lernen.



# HAUSTECHNIKSERVICE M. OBERHOLZER GMBH

## Markus Oberholzer

Bauwilerweg 3  
8735 St. Gallenkappel

Telefon 079 953 10 65  
info@haustechnik-oberholzer.ch  
www.hautechnik-oberholzer.ch



**NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai 2013 NEU seit 1. Mai**

# Energiestadt Eschenbach

## Energiespartipp

### Verlangen Sie sichere, energiesparende und leise Reifen!

Der Frühling scheint nach einigen Startschwierigkeiten endlich da zu sein. Und mit den wärmeren Temperaturen wird auch der Wechsel von Winter- auf Sommerreifen wieder aktuell.

Das Bundesamt für Energie (BFE) fordert Sie auf der Plattform [www.energieschweiz.ch](http://www.energieschweiz.ch) auf, bei der Reifenwahl mitzusprechen.

Wussten Sie, dass 20 Prozent des Treibstoffverbrauchs eines Fahrzeugs auf die Reifen entfallen? Dies aufgrund des Rollwiderstandes. Ein kleinerer Rollwi-

derstand verringert Treibstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen und trägt so zu mehr Energieeffizienz im Strassenverkehr bei.

Die EU-Reifenetikette hilft Ihnen dabei, sichere, leise und energiesparende Reifen zu finden. Die Reifenetikette können Sie unter [www.reifenetikette.ch](http://www.reifenetikette.ch) herunterladen.

## Tage der Sonne

Die "Tage der Sonne" sind der schweizerische Beitrag zu den "European Solar Days".

Gemeinden, Firmen und Schulen organisierten den ersten "Tag der Sonne"

2002 in Österreich, wobei Veranstaltungen im ganzen Land stattfanden.

2004 wurde die Idee von der Schweiz übernommen, und seit 2008 finden alljährlich Anfang Mai in ganz Europa Veranstaltungen zu den „European Solar Days“ statt. Sie werben auf lokaler Ebene für den Gebrauch der kostenlos verfügbaren Solarenergie und für die saubere Produktion von Wärme und Strom. 2012 waren 20 Länder an den „European Solar Days“ beteiligt.

Mehr zu diesem faszinierenden Projekt unter [www.solardays.eu](http://www.solardays.eu).



Eschenbach SG  
Innovativ in Energie

**Samstag, 4. Mai 2013**  
**9-12 Uhr**

beim Zentrum Ebnet, Rickenstrasse 12, Eschenbach

- Infostand zum Thema Sonnenenergie und Solaranlagen
- Aktion LED-Lampen (Gutschein auf Rückseite)
- Information und Beratung zum Energiesparen
- Auskünfte zu Förderbeiträgen

Die Mitglieder der Energiekommission freuen sich auf Ihren Besuch.



# Schulmitteilungen

## Stéphanie Schmidt bei „The Voice Kids“, Deutschland

Stéphanie Schmidt, Schülerin der 1. Oberstufe, hat es beim deutschen Gesangswettbewerb „The Voice Kids“ bei einer Teilnahme von rund 8'000 Gesangstalenten aus Deutschland, Österreich und der Schweiz in die Vorschlussrunde geschafft. Heute Abend, Freitag 3. Mai, können Sie ab 20.15 Uhr auf dem deutschen Fernsehsender SAT.1 miterleben, ob es Stéphanie in die Finalrunde schafft. Wir drücken die Daumen!

## Erfolgreiche 3. und 4. Klasse aus St. Gallenkappel

Nachdem die 3. und 4. Klasse St. Gallenkappel den diesjährigen Kinderumzug beim Zürcher Sechseläuten für den

Gastkanton St. Gallen bereits mit den selbstgestalteten „Kickboard-Rössli“ anführte, hat sie nun auch einen Wettbewerb gewonnen. Die Lehrerin, Elsbeth Hubatka, hat mit der Klasse das Finale des Wettbewerbs „Sicher unterwegs auf dem Schulweg“ von TCS und Renault Schweiz erreicht. Vor einer nationalen Jury erfolgt am 7. Mai 2013 im Verkehrshaus Luzern die Plakat-Vorstellung durch die Klasse. Als Siegerpreis winkt eine dreitägige Reise nach Paris.

Statistiken zeigen, dass fast die Hälfte aller Unfälle mit Kindern im Strassenverkehr auf dem Schulweg passieren. Deshalb sollte sich das Kind der Gefahren im Strassenverkehr bewusst sein. Bei der 13. Auflage des internationalen Wettbewerbs sollten sich

Primarschüler Gedanken zum Thema „Sicher unterwegs auf dem Schulweg“ machen und Plakate dazu gestalten.

## Musikalische Goldinger Schülerinnen und Schüler

Ebenfalls für einiges Aufsehen sorgte die CD-Taufe von „Balz auf der Suche nach seinem Talent“, welche von den Goldinger 4.- und 5.-Klässlern bespielt wurde. Sowohl die Musik wie auch die Texte stammen aus den Federn von Primarlehrerin Sarah Jud und Schulleiterin Brigitte Fischer. Die CD – sehr geeignet als Geschenkidee – kann ab sofort beim Adonia-Verlag ([www.adonia.ch](http://www.adonia.ch)) erworben werden.



Eschenbach SG  
Innovativ in Energie

## GUTSCHEIN Fr. 10.--

Gegen Abgabe dieses Gutscheins am Stand der Energiekommission zum Tag der Sonne am Samstag, 4. Mai 2013, erhalten Sie eine

**LED-Lampe\* zum vergünstigten Preis von Fr. 13.50 statt Fr. 23.50**

\*Philips CorePro LEDbulb 9,5 Watt, E27, 600 lm, echtes Glühlampen-Warmweiss (827), gute Farbwiedergabe, 15'000 Stunden Nutz-Lebensdauer, nicht dimmbar.

Diese LED-Lampe entspricht einer herkömmlichen Glühlampe von 48 Watt, weist aber im Vergleich dazu über 80% Energieeinsparung auf. Angebot solange Vorrat.



### Aktuelles aus der Oberstufe

Anlässlich der diesjährigen Aufnahmeprüfungen der Kantonsschule Wattwil erfüllten von den 20 Prüflingen aus den Schulen Eschenbach insgesamt 17 Lernende die Kriterien für den „Kant-Eintritt“ im kommenden Schuljahr.

Ausserdem haben von insgesamt 13 Kandidaten deren zwölf Lernende die Aufnahmeprüfungen für die Berufsmittelschule (BMS) am Berufs- und Weiterbildungszentrum in Rapperswil erfolgreich bestanden.

### Vandalismus im Bereich der Schulanlagen

Alle Jahre wieder. Leider beschäftigt sich die Schulverwaltung auch mit unerfreulichen Begleiterscheinungen der ei-

gentlich angenehmeren und wärmeren Jahreszeit. So müssen im Bereich der Schulanlagen immer wieder allerlei Vandalenakte hingenommen werden (Besprayen von Schulhausfassaden, Hinterlassen von Unordnung usw.). Dies obwohl in Absprache mit den regionalen Polizeistationen regelmässige Kontrollen stattfinden. Da die daraus resultierenden Aufräum- und Instandstellungsarbeiten regelmässig Kosten verursachen, ist die Schulverwaltung für allfällige Hinweise dankbar (055 286 44 44).

### Lieder-Vorführung in der Kapelle Ermenswil

Gönnen Sie sich heute, 3. Mai 2013, einen musikalischen Abend in der Kapelle Ermenswil. Ab 19 Uhr singen die

„Tonfängerkids“ der 3. und 4. Klasse von Nadja Mathies und Andrea Zweifel und der 5. Klasse von Andi Mathies und Daniela Bösch unter der Leitung von Christina Mohler Kunterbuntes aus der Liederkiste.

### Neue Eingangstüren für das Schulhaus Kirchacker

Die Eingangsfronten des Schulhauses Kirchacker sind in einem baulich schlechten Zustand. Zudem entspricht die Verglasung nicht mehr den heutigen energetischen Anforderungen.

Aus diesem Grund hat der Gemeinderat die erforderlichen Arbeiten bewilligt. Dabei werden die Eingangsfronten erneuert, das Schliesssystem angepasst und eine automatische Türschliessanlage installiert. 

## Abfall / Entsorgung

Papiersammlung Eschenbach  
Samstag, 4. Mai 2013

Kartonsammlung Eschenbach  
Dienstag, 7. Mai 2013, ab 07.00 Uhr

Papiersammlung St. Gallenkappel  
Samstag, 25. Mai 2013 (Vorankündigung)



**Kleintier-Ausstellung  
25./26. Mai 2013  
Eschenbach SG**

Festwirtschaft / Tombola / Natur+Vogelschutz  
Kindermaltisch

Dorftreff, 8733 Eschenbach SG  
Sa 09.00 – 17.00 Uhr / So 09.00 – 16.00 Uhr

Auf Ihren Besuch freut sich der  
Ornithologische Verein  
Eschenbach, Uznach & Umgebung



**Herzlich Willkommen**

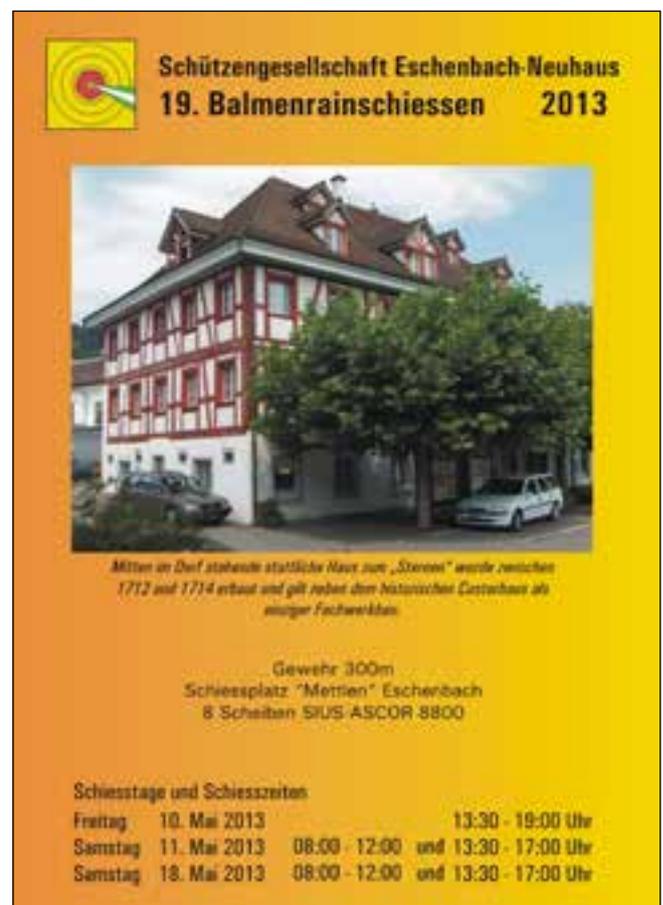
**AN DAS POPKONZERT DER  
FINNISCHEN OBERSTUFEN-  
SCHULKLASSE AUS HELSINKI**

**Mittwoch 15. Mai 2013  
20:00 Uhr**

**Aula, Oberstufenschulhaus Breiten  
8733 Eschenbach**

**Eintritt ist frei**

Das Konzertprogramm besteht aus Pop-, Rock- und Jazzmusik,  
aufgeführt mit Chor, Band und verschiedenen  
Einzelinstrumenten



**Schützengesellschaft Eschenbach-Neuhaus  
19. Balmenrainschiessen 2013**

*Mitten im Dorf stand die stattliche Haus zum „Storren“ wurde zwischen  
1712 und 1714 erbaut und gilt neben dem historischen Gastehaus als  
einer Fachwerkbau.*

Gewehr 300m  
Schiessplatz „Mertten“ Eschenbach  
8 Scheiben SIUS ASCOR 8800

Schiesstage und Schiesszeiten

Freitag	10. Mai 2013	13:30 - 19:00 Uhr
Samstag	11. Mai 2013	08:00 - 12:00 und 13:30 - 17:00 Uhr
Sonntag	18. Mai 2013	08:00 - 12:00 und 13:30 - 17:00 Uhr

# Echoes of Swing

**„Message from Mars“, überirdisch gut!  
Freitag, 10. Mai 2013, 20.15 Uhr, Dorftreff Eschenbach**

Gemeinsam präsentieren der Jazz Club Linth und die Kulturkommission Eschenbach mit **Echoes of Swing** eine musikalische Perle. Die Band und ihr aktuelles Album ernten höchstes Lob von den renommiertesten Kritikern in Europa und in den USA.

Zwei Bläser, Schlagzeug und Piano. Diese in der Jazzgeschichte einzigartige, kompakte und wendige Formation erlaubt grösste harmonische Flexibilität und bietet Freiraum für agiles, feinnerviges Zusammenspiel.

Ohne jede museale Nostalgie schöpfen die vier Musiker beherzt aus dem riesigen Fundus des swingenden Jazz, dabei immer auf der Suche nach dem Verborgenen, dem Exquisiten. Die Kreativität der Combo schlägt sich in verblüffenden Arrangements, virtuosen

Solobeiträgen und ausdrucksstarken Eigenkompositionen nieder. Die zeitgemässe Aufbereitung eines enorm abwechslungsreichen Repertoires und nicht zuletzt die humorvolle Moderation und spontane Bühnenpräsentation machten das Ensemble schon bald nach der Gründung zur gefeierten Attraktion vieler namhafter Festivals und etablierten „Echoes of Swing“ an der Spitze der internationalen klassischen Jazzszene.

Ausgedehnte Tourneen führten das Ensemble aus Deutschland quer durch Europa, über den Atlantik, nach Japan und bis Neuseeland. Die „Echoes of Swing“ präsentieren ihr neues Album „Message from Mars“, das unmittelbar nach Erscheinen in Paris den Prix de L'Académie du Jazz erhielt und in Deutschland mit dem Preis der deut-



schen Schallplattenkritik (Bestenliste) ausgezeichnet wurde.

Colin T. Dawson	Trompete
Chris Hopkins	Alt-Saxophon
Bernd Lhotzky	Piano
Oliver Mewes	Schlagzeug

[www.EchoesOfSwing.com](http://www.EchoesOfSwing.com)

## Pressestimmen:

„Ein wahrer Genuss, wenn die ‚Echoes of Swing‘ ihre zeitlose Musik nicht spielen, sondern regelrecht zelebrieren und dabei wie gewohnt bestechend präzise, swingend, aber zugleich locker und humorvoll zu Werke gehen.“

*Süddeutsche Zeitung*

„Ausserordentliche Souveränität und Kraft.“ *Jazz Podium*

„Atemberaubendes Programm. Ein filigranes Mosaik.“ *Darmstädter Echo*

„Unglaubliche Musikalität. Mit- und hinreissend.“ *Kölner Stadtanzeiger*

„Schlicht und einfach sensationell.“

*Aargauer Zeitung*

„Absolut perfekt. Das swingt von der ersten Minute an.“

*Badische Neueste Nachrichten*

„Jazz der Sonderklasse. Absolute Ausnahmeerscheinung.“

*Süddeutsche Zeitung*

**Dorftreff, Rapperswilerstrasse 18, Eschenbach SG  
Türöffnung um 19.15 Uhr (Abendkasse)  
Beginn um 20.15 Uhr**

## Ticket-Service / Vorverkauf

**Tickets bei allen \*starticket Vorverkaufsstellen,  
unter 0900 325 325 (CHF 1.19/Min. ab Festnetz)  
und auf [www.starticket.ch](http://www.starticket.ch)**

**sowie in Eschenbach bei folgenden Vorverkaufsstellen:  
Gemeindeverwaltung, Rickenstr. 12, Tel. 055 286 15 15  
Drogerie Rüegg, Rickenstr. 1, Tel. 055 282 12 49  
Post Eschenbach, Rössligass 2, am Schalter**



## Mai

03.05.		Grüngutabfuhr	Goldingen/St. Gallenkappel	
03.05.		Seniorenessen	Rest. Rössli, St. Gallenkappel	Pro Senectute
03.05.		Jassen/Kegeln	Rest. Sonne, Hintergoldingen	SC Goldingen
04.05.		Einkaufsplausch	Eschenbach, Ermenswil, Neuhaus	Detaillisten Eschenbach
04.05.		Papiersammlung	Eschenbach	Blauring
04.05.		Vereinsmeisterschaft	Turnplatz Goldingen	Turnverein Goldingen
04.05.	10.00-16.30	Tag der offenen Tür	Gublenstrasse 2, Eschenbach	Ingenieurbüro Ammann
07.05.		Kartonsammlung	Eschenbach	
07.05.	20.15	Senioren-Mittagstisch	Rest. Rössli, St. Gallenkappel	Pro Senectute
10.05.		Echoes of Swing	Dorftreff	Kulturkommission Eschenbach
ab 10.05.		19. Balmenrainschiessen 2013	Schiessanlage Mettlen, Eschenbach	Schützengesellschaft Eschenbach-Neuhaus
11.05	19.00	Maiandacht mit Echo vom Froberg	Grotte Gublen	Christl. Bauernbund Eschenbach
15.05.	20.00	Popkonzert Schulklasse aus Helsinki	Aula, Schulhaus Breiten	
16.05.		Offener Mittagstisch	Lichthof, Pension Mürtschen	Pension Mürtschen
17.05.	19.00-22.00	Nothilfekurs	Werkdienstgebäude	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
18.05.	19.00-22.00	Nothilfekurs	Werkdienstgebäude	Samariterverein Eschenbach und Umgebung
20.05.		Familienwanderung	noch offen	Turnverein Goldingen
22.05.	14.00	14. Linth Jass Cup	Rest. Atzmännig, Talstation	Sportbahnen Atzmännig AG
23.05.	14.30-16.30	Muki-Treffen	Mehrzweckraum Schulhaus Goldingen	Muki-Leiterinnen Goldingen
23.05.	19.30	Maiandacht	Kapelle Hintergoldingen	FMG Goldingen
25.05.		Papiersammlung	St. Gallenkappel	
25.05.		Kleintier-Ausstellung	Dorftreff Eschenbach	Ornithologischer Verein Eschenbach
25.05.		Samstag-Abend-Gottesdienst	Ehem. Gemeindehaus Eschenbach	Evang. Kirchgemeinde Uznach und Umgebung
31.05.		Hauptversammlung	Saal	SC Goldingen